

УДК 811:378.147

Р. А. Юсупова

R. A. Usupova

Башкирский государственный аграрный университет (Россия)

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА

Статья посвящена проблемам обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Формирование компетенций будущего специалиста возможно только при учете социокультурного фактора, лежащего в основе обучения иностранному языку.

Foreign language teaching in extralinguistic high school with the socio-cultural component

The article deals with the problems of foreign language teaching in extralinguistic high school. The formation of future professional competence is only possible if we take into consideration sociocultural factors basing on the foreign language teaching.

Сегодня в условиях глобализации и ускорения как политических, экономических процессов, так и на уровне межнационального иноязычного общения, обращается особое внимание на феномен восприятия одной культуры другой. Как известно, непохожесть и разобщенность культур, не всегда корректное и адекватное их восприятие представителями различных этнических групп влияют на условия успешного взаимоотношения между людьми разных культур.

Основной целью современной концепции образования является социально-культурная адаптация человека в мире. В настоящее время необходимо учить живому языку, а это значит – языку в его не просто лингвистической, но и экстралингвистической оболочке, языку с его поведенческими характеристиками, когда учитывается разница в ситуациях, в партнерах и лингвокультурологические особенности соответствующей национальной общности [1].

В современный период, когда в связи с политическими и идеологическими изменениями в жизни страны, в изучении иностранных языков особенно возрастает роль коммуникативного аспекта. Студенты и выпускники вузов получили возможность выезжать за рубеж для учебы и прохождения стажировки. В этих условиях для преподавателей иностранных языков огромное значение приобретает работа, направленная на развитие навыков говорения на иностранном языке. Однако подобная работа должна быть неразрывно связана с преподаванием культуры страны изучаемого языка.

Интерес к проблемам межкультурной коммуникации и межкультурному обучению во многом определил методический подход к преподаванию иностранных языков в последнее десятилетие. Новые исторические условия потребовали от преподавателей иностранных языков, в особенности в условиях не-

специального вуза, пересмотреть требования к формированию компетенций будущего специалиста, который должен уметь среди прочего общаться с представителями различных культур – от этого во многом зависит деловой успех. Сегодня стало очевидным, что эффективное общение между представителями различных культур возможно только при учете социокультурного фактора, т. е. понимании и знании социокультурных структур, лежащих в основе языковых структур [2; 3; 4; 5].

Положение о необходимости иностранного языка в неразрывной связи с культурой народа – носителя данного языка уже давно воспринимается в методике как аксиома.

Как уже было отмечено, использование страноведческой информации в процессе обучения обеспечивает повышение познавательной активности студентов, рассматривает их коммуникативные возможности, благоприятствует их коммуникативным умениям и навыкам, а также положительной мотивации, дает стимул к самостоятельной работе над языком и способствует решению воспитательных задач [1; 5].

Возможность поездки на учебу и трудовую практику за рубеж в Голландию, Англию, США, Германию дает мощнейшую мотивацию в необходимости изучения иностранного языка в нашем аграрном вузе. Поэтому интерес к обучению возрос значительно, что обуславливается не только желанием получить положительную оценку на экзамене, но и возможностью поездки за границу [6].

В практику обучения, особенно при межкультурном тренинге, у нас на кафедре вводятся дополнительные гуманитарные формы: квесты, онлайн-викторины, олимпиады, конференции, факультативные занятия, дистанционное обучение в системе MOODLE, курсы для студентов, выезжающих за рубеж, экскурсии, встречи с представителями другой страны, фильмы и др. Подобные формы тренингов, хотя и сопряжены со значительными временными затратами, развивают межкультурную компетенцию будущих специалистов, которые способны к налаживанию деловых контактов с представителями другой культуры, к ведению уважительного диалога со своими зарубежными партнерами, учету собственных интересов и задач, а также разумному представлению своей страны и своего региона. Вопросами поиска оптимальных путей организации учебно-воспитательного процесса, рациональных вариантов содержания обучения и его структуры занимаются многие преподаватели кафедры иностранных языков нашего вуза [2; 7; 8; 3; 6; 9].

С точки зрения Е.М. Верещагина, выясняя соотношение личности и культуры, невозможно понять генезис становления личности в отрыве от культуры социальной общности (малой социальной группы и в конечном итоге нации). Чтобы понять внутренний мир русского или немца, поляка или француза, следует изучить русскую или соответственно немецкую, польскую, французскую культуру [10].

Аспект методики преподавания иностранных языков, в котором исследуются проблемы ознакомления изучающих язык с новой для них культурой, называется лингвострановедением.

Между тем лингвострановедение не отражает весь комплекс знаний, учений и навыков, связанных с иноязычной культурой. Этот аспект слишком узок, поскольку не включает в себе то, что подразумевается под термином «национальная культура».

Изучающие иностранный язык должны знакомиться с языковыми единицами, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа – носители языка и среды его существования.

Основным объектом лингвострановедения традиционно считают фоновые знания носителей языка, их вербальное поведение в актах коммуникации [1].

Социокультурный компонент обучения иностранному языку, на базе которого формируются знания о реалиях, нравах, обычаях, традициях страны изучаемого языка; знания и навыки коммуникативного поведения в актах речевой коммуникации; навыки и умения вербального и невербального поведения, входит в содержание национальной культуры.

В какой-то степени фоновой лексике соответствуют и реалии – название присущих только определенным нациям и народам предметов материальной культуры, фактов истории, государственных институтов, имена национальных и фольклорных героев, мифологических существ и тому подобное.

В реалиях наиболее наглядно прослеживается близость или связь между языком или культурой: при появлении новых реалий в духовной или материальной жизни, то есть в культуре, возникают реалии и в языке.

Характер предметного содержания реалий является отличительной чертой по сравнению с другими словами языка, так как им присущ соответствующий национальный и исторический колорит.

В качестве реалий на материале английского языка можно привести следующие слова, обозначающие различные социальные, политические, бытовые аспекты жизни. Например: этнографические реалии, реалии быта: kilt – плиссированная юбка; пища и напитки: Coca-cola – сладкий безалкогольный напиток американского происхождения; Fast-food – пища, такая как гамбургеры, рыба и чипсы, пицца и курица, быстро приготовленная и продающаяся в ресторанчиках.

Речевой этикет является одним из составляющих компонентов национальной культуры. Сюда относятся сами принципы этикетного обращения: сдержанность, вежливость, использование стандартных речевых формул в стандартных ситуациях.

Например, при прощании в русском речевом этикете принято поблагодарить хозяев за проведенное время: в немецком же речевом этикете прямое выражение благодарности не принято, и немцы нередко удивляются, когда русские, уходя из гостей, говорят: «Спасибо». «За что?» – спрашивает немец.

Таким образом, знание ритуалов, речевого этикета той страны, где находится носитель другой культуры – это настоятельная необходимость, важное условие эффективной деятельности и залог успеха в общении и деловом взаимодействии с местными жителями, в обратном случае это может привести к серьезным недоразумениям и даже к конфликтам [6].

Фоновые знания служат ориентировочной основой для формирования навыков и умений для использования в целях общения, национально-культурного компонента лексики, невербальных средств общения, речевого этикета, социальной символики. Таким образом, социокультурный компонент способствует более осознанному овладению иностранным языком как средством общения.

Список основных источников

1. Новикова, О. Н. Лингвокультурологическое обоснование содержания обучения / О. Н. Новикова // Лингво-методические проблемы обучения иностранным языкам в вузе : межвуз. сб. науч. тр. / отв. ред. Р. И. Виноградова ; Саратовский гос. у-т им. Н. Г. Чернышевского, 2004. – С. 130–131.

2. Гарипова, Г. Р. Культурологический аспект обучения иностранному языку / Г. Р. Гарипова // Международная научная конференция молодых ученых и специалистов, посвященная 145-летию Академии имени К. А. Тимирязева : сб. тр. конф., Москва, 1-2 июня 2010 г. / Российский гос. аграр.ун-т – МСХА им. К.А. Тимирязева. – С. 59–63.

3. Новикова, О. Н. Социокультурный аспект содержания обучения иностранному языку // О. Н. Новикова / Роль и место кафедры иностранных языков в системе вузовского образования : материалы межвуз. науч.-практ. конф., посвящ. 70-летию образования БГАУ / М-во сельск. х-ва Рос. Федер., Башкирский гос. аграр. ун-т, 2001. – С. 41–42.

4. Семенова, М. В. Некоторые активные методы обучения иностранным языкам в вузе / М. В. Семенова // Роль и место кафедры иностранных языков в системе вузовского образования : Роль и место кафедры иностранных языков в системе вузовского образования : материалы межвуз. науч.-практ. конф., посвящ. 70-летию образования БГАУ / М-во сельск. х-ва Рос. Федер., Башкирский гос. аграр. ун-т, 2001. – С. 46–47.

5. Юсупова, Р. А. Социокультурный компонент как средство повышения мотивации изучения иностранных языков в вузе / Р. А. Юсупова // Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания языков в вузе : материалы междунар. науч.-метод. конф. памяти М. П. Петрова. – Уфа, БГАУ, 2008. – С. 184–186.

6. Семенова, М. В. Обучение коммуникативному поведению студентов, выезжающих за рубеж / М. В. Семенова // Теория и практика языковой коммуникации : сб. материалов VII Междунар. науч.-метод. конф., Уфа, 24-25 июня 2015 г. / ФГБОУ ВО «Уфимский гос. авиац. техн. ун-т», 2015. – С. 209–212.

7. Изимариева, З. Н. Лингвострановедческий аспект при обучении иностранным языкам / З. Н. Изимариева // Многоязычие и межкультурное взаимодействие : материалы междунар. конф. / ГОУВПО Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит. ; редкол.: Т. И. Зеленина, Н. И. Пушина. – Ижевск : Удмурт. гос. ун-т, 2008. – С. 125–126.

8. Калугина, Ю. В. Образовательный квест как интерактивная форма обучения иностранному языку [Электронный ресурс] / Ю. В. Калугина, А. Р. Мустафина // Научно-методический электронный журнал Концепт. – Режим доступа: <https://e-koncept.ru/2015/85700.htm>. – Дата доступа: 15.02.2016.

9. Юсупова, Р. А. Роль и место межкультурных стереотипов в межкультурном речевом общении / Р. А. Юсупова // Теория и практика языковой коммуникации : материалы III Междунар. науч.-метод. конф. – Уфа, УГАТУ, 2011. – С. 488–491.

10. Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение. В преподавании русского языка как иностранного. Методическое руководство / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М. : Русский язык, 1983.